

A manga-style illustration of a young man and woman. The man, with brown hair and a white shirt, is embracing the woman from behind. The woman has long brown hair with a blue and purple flower accessory and is wearing a pink and white dress. They are standing next to a large white flower. A yellow vertical bar is on the right side of the illustration.

translator
Hats

proofreader
Ivy

cleaner
Mangiwi

typesetter
Ivy

quality control
Stiletto

Ane no Kekkō

Volume 1, Chapter 4

"I HEARD
THAT XX-
SENPAI
LIKES YOU."

OH,
YEAH.

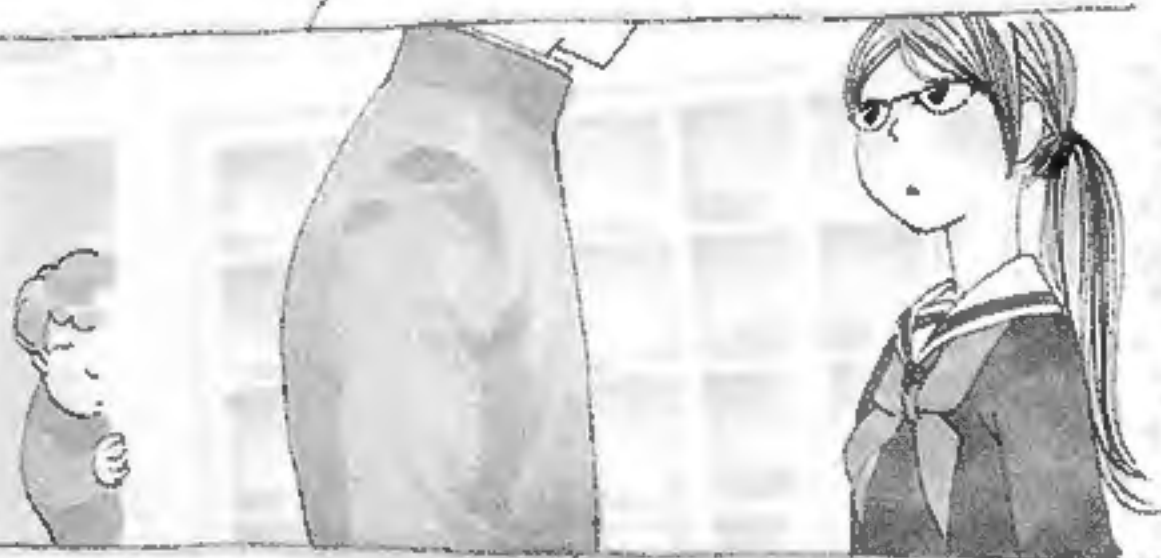


WHAT
DID I
SAY TO
HIM?

SOMEBODY
TOLD ME
THAT, BUT
I DON'T
RECALL
DATING
THE GUY.



"I DON'T
THINK
I'D BE A
GOOD
MATCH
FOR
YOU."



WHY...



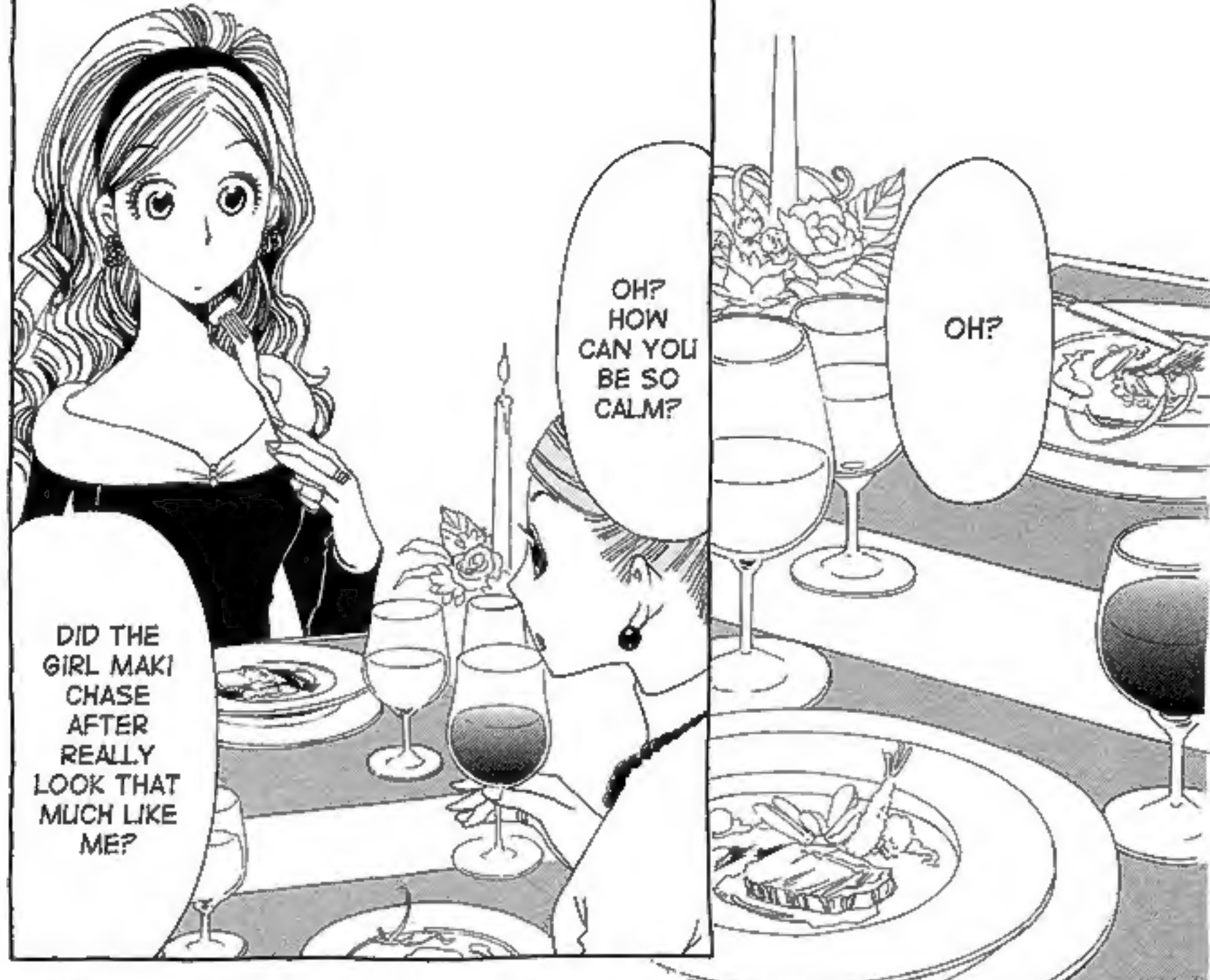
WHY DID
SHE...

...SAY
SOMETHING
LIKE THAT?

PIECE 4: SHIMURA!-BEHIND YOU! BEHIND YOU!







DID THE
GIRL MAKI
CHASE
AFTER
REALLY
LOOK THAT
MUCH LIKE
ME?

OH?
HOW
CAN YOU
BE SO
CALM?

OH?



Hmm
OH,
BUT,

MAYBE
SHE WAS
A PICK-
POCKET...

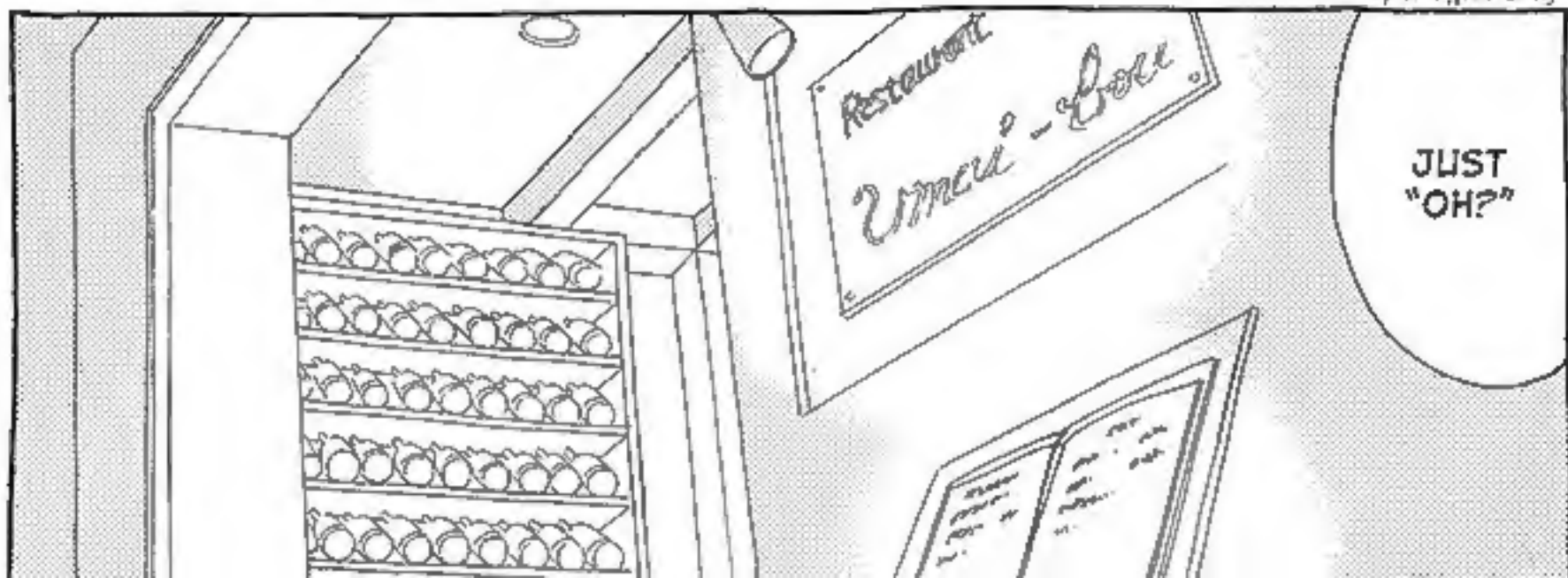
YES, I
THOUGHT IT
WAS YOU
AND WAS
ABOUT TO
CALL YOUR
NAME.



OH?

WHAT'S
MORE IS
SHE
SEEMED
TO BE
OUR AGE.
SHE
LOOKED
LIKE AN
ORDI-
NARY
OL.*

*T/N: Office Lady



JUST
"OH?"

REALLY?
ME TOO.



MAKI RE-
CEIVED AN
INVITA-
TION. WE
PLANNED
ON GOING.

"FUJINO
TADAMA-
CHI'S LIFE
AS A NOV-
ELIST 50
YEARS
ANNIVER-
SARY"
PARTY?

OH,
RIGHT.
ARE YOU
GOING
TO THAT
THING
NEXT
WEEK?

YOU
SHOULD
DO IT.
HAVE FUN.
I'LL SEE
YOU
LATER.



RRRR
RRRR

MAYBE I
SHOULD
BUY A
NEW
OUTFIT...

HOW
WAS THE
FRENCH
FOOD
TODAY?

IT WAS
DELICIOUS.
YOU
SHOULD
COME WITH
ME NEXT
TIME.

WHAT
ABOUT
YOUR
HUS-
BAND?

FOOD IS
ALL THE
SAME TO
HIM.

OH?

Umph







WHAT DOES HE DO?! HOW OLD IS HE?! WHAT'S HIS NAME?! IS HE A SECOND SON?! IS HE NICE?! TELL! TELL!

HE LOOKED LIKE A MODEL! WHERE DID YOU GUYS MEET?! I'M SOOO JEALOUS!!

OH, MY GOD! I CAN'T BELIEVE YOU HAVE SUCH A HOT BOY-FRIEND!

YEP. COMING BACK FROM THE KOM-BINI.*

HE'S...NOT MY BOY-FRIEND.

*T/N: Convenient Store



...RUI

DON'T TELL ME... YOU SAW WHAT HAPPENED LAST NIGHT?



HUH?



I SAID, "MY BIG SIS WILL BE GETTING MARRIED SOON..."

WELL, I TOLD ALL MY FRIENDS ABOUT IT!

DIFFI-CULT...?



I'M... BEING STALKED BY THAT MAN.

HE COMES TO MY WORKPLACE TO PESTER ME TOO... I'M THINKING OF TAKING THIS TO THE POLICE.



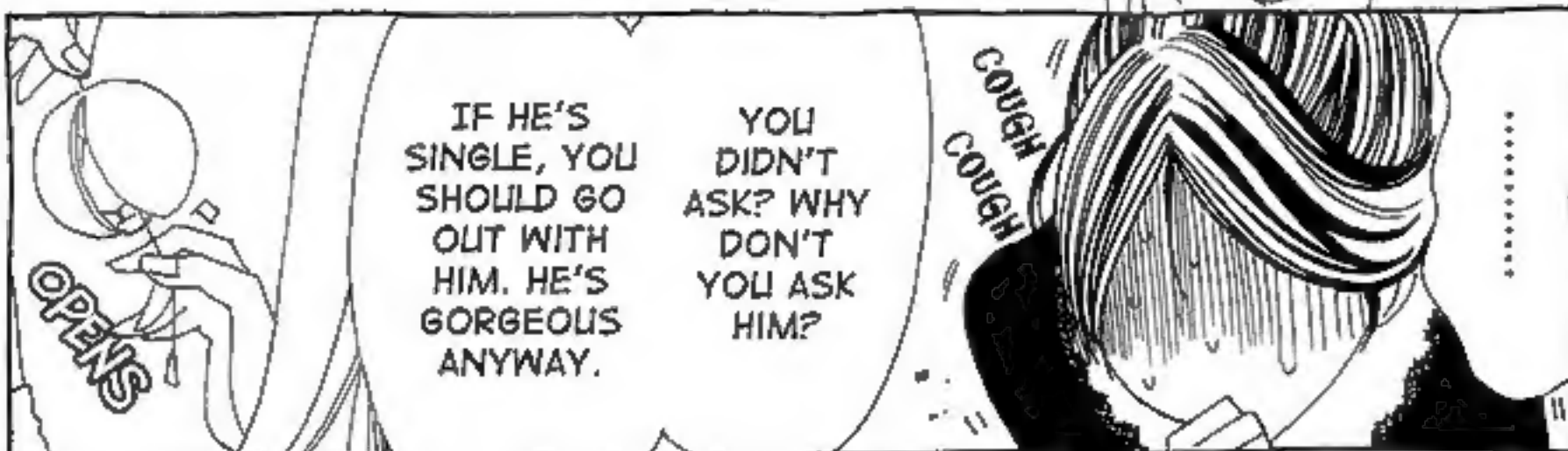
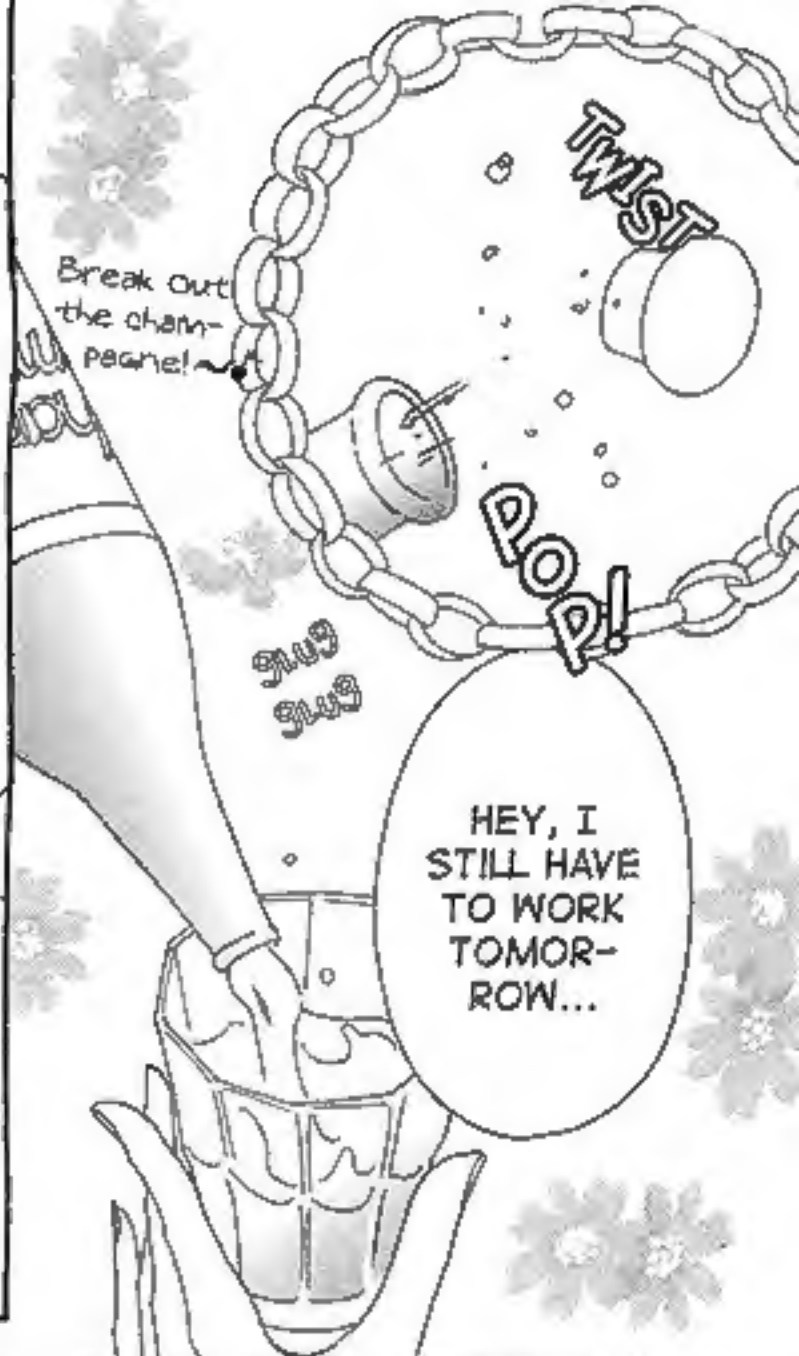
HEY, HOW ABOUT YOU STOP CALLING HIM A PEST AND GIVE THE GUY A CHANCE?

...IDIOT!

WHAT WERE YOU THINKING?!

DIFFI-CULT! THAT MAKES IT...





Peep

Swish
Swish

Fujino
Tadamichi's
Life as a
Novelist
50 Years
Anniversary
Celebration

HM, SO PROFES-
SOR FUJINO'S
BEEN A NOVEL-
IST FOR FIFTY
YEARS, EH?

I HEARD
MY WIFE
IS AT-
TENDING

ARE YOU
GOING?



Ouch.



IS THAT
AN ADMIN-
ISTRATIVE
ORDER?

WHY NOT GO?
IT'S VITAL FOR
YOUR LINE OF
WORK TO SHOW
UP TO EVENTS
LIKE THESE.



THAT'S
RIGHT.

Oh

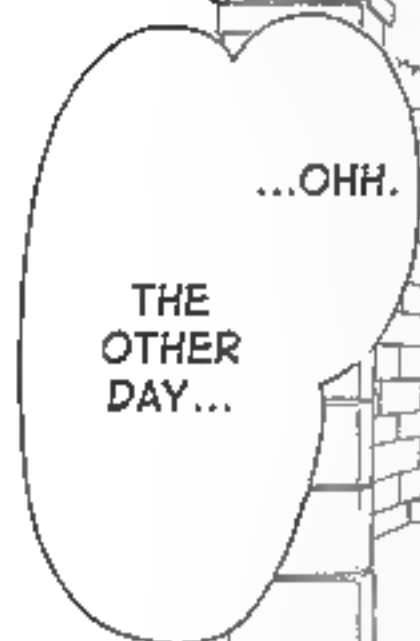
THEN
I WILL
GO.



Thanks.



STUB-
BORN
MAN.



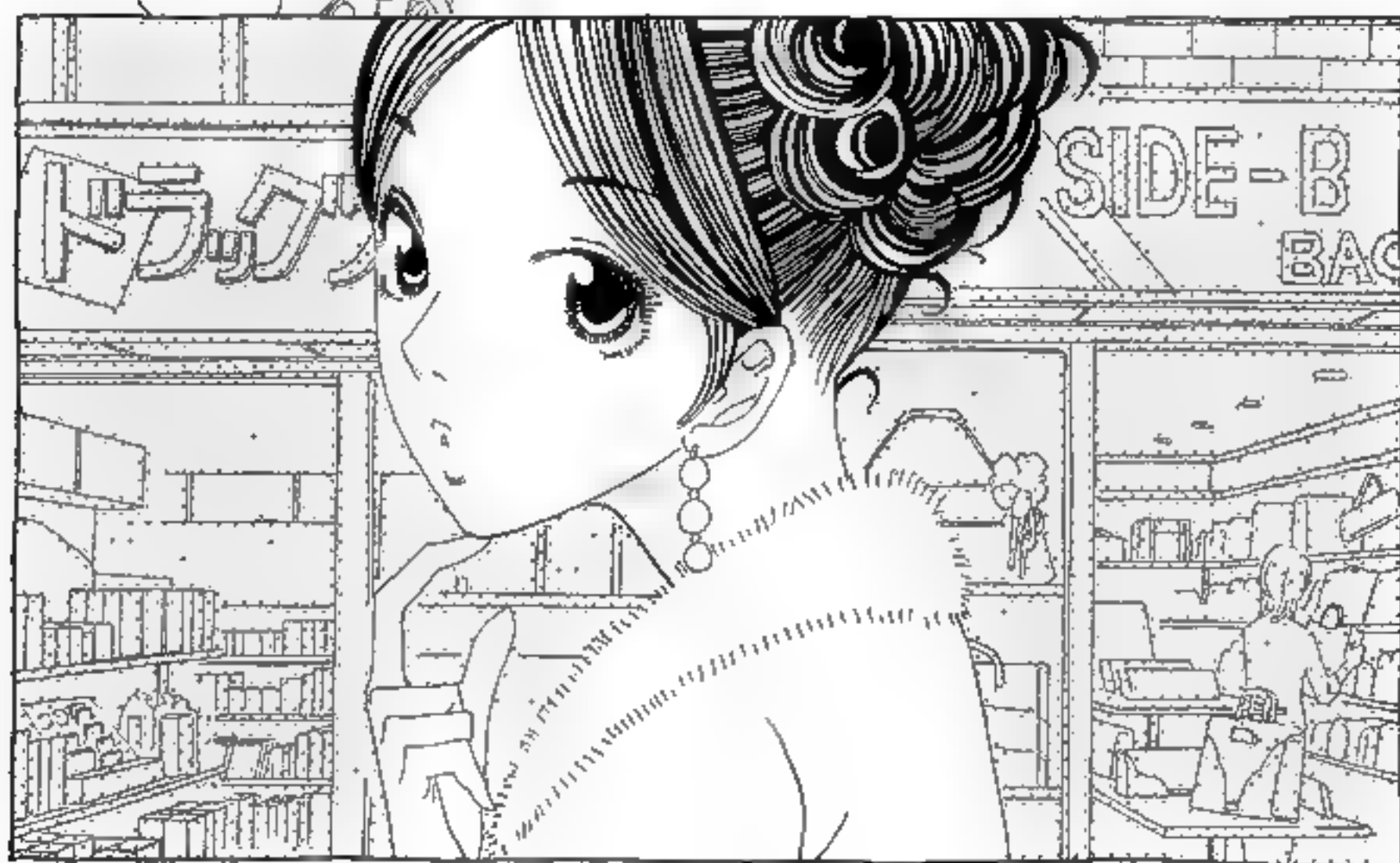
...OHH.

THE
OTHER
DAY...

I WAS HIS
STUDENT, SO I
CAN'T IMAGINE
HIM AS ANY-
THING BUT A
PHARMACOLOGY
PROFESSOR.

REALLY?







BERNEYS
NEWYORK

I THINK
THAT IT
WILL SUIT
YOU VERY
WELL. I'LL
GO AND
BRING IT
FOR YOU!

...THIS
CAME IN
JUST THE
OTHER
DAY.

OH,
THERE'S A
SMALL PARTY
I HAVE TO
ATTEND. I
WAS WONDER-
ING IF THERE
WAS ANYTHING
FOR THE OC-
CASION

WELCOME!
ARE YOU
LOOKING
FOR SOME-
THING IN
PARTICU-
LAR?

OH,
YES

WELCOME!
ARE YOU
LOOKING
FOR SOME-
THING IN
PARTICU-
LAR?



WOW.

THIS IS
NICE.

I THINK
THAT IT WILL
SUIT YOU
VERY WELL!
I'LL GO AND
BRING IT TO
YOU!

THIS
CAME IN
JUST THE
OTHER
DAY.

AH!

THERE'S
A SMALL
PARTY I
HAVE TO
ATTEND...

I WAS
WONDERING
IF THERE
WAS ANY-
THING FOR
THE OCCA-
SION...



OKAY,
I'VE
GOT IT
ON.

HOW DO
YOU LIKE
IT, MISS?



PLEASE
COME
THIS WAY,
MISS!

Wow, I
knew it
would look
good on
you!

IT'S DIFFICULT
TO TELL WHEN
IT'S HANGING,
BUT IT LOOKS
QUITE CLASSY
ONCE IT'S
WORN.

Take
your
time



okay.

okay



PLEASE GO
AND TAKE
A LOOK AT
THE LARGE
MIRROR
OUTSIDE.



SHOCK!

.....
?



AH!

SLIDE

YES,
I
AGREE



WOW,
THIS
LOOKS
GREAT.

SLIDE



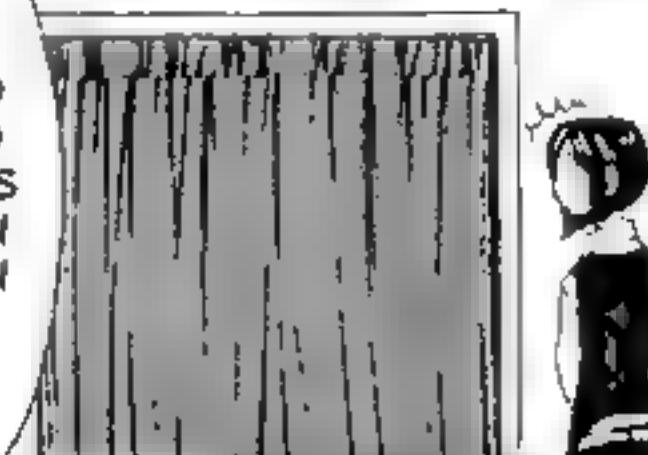
YES

Gaspi

PLEASE
DO.



BUT I'D
LIKE TO
TRY THIS
ONE ON
JUST IN
CASE.



LET'S SEE.
I THINK I'LL
GO WITH
THIS ONE.

HAHAHA, THE
ZIPPER GOT
STUCK CAN
YOU WAIT A
SEC?

MISS.. M-

WH-
WHAT...DO
YOU THINK OF
THE DRESS?

HMM...

THE
ZIPPER

WITH
WHAT?

A-. ARE
YOU
OKAY?

M- MY
OPOLUCUES

?

HMM, I
THINK
MAYBE
I'LL GO
WITH THE
OTHER
DRESS.

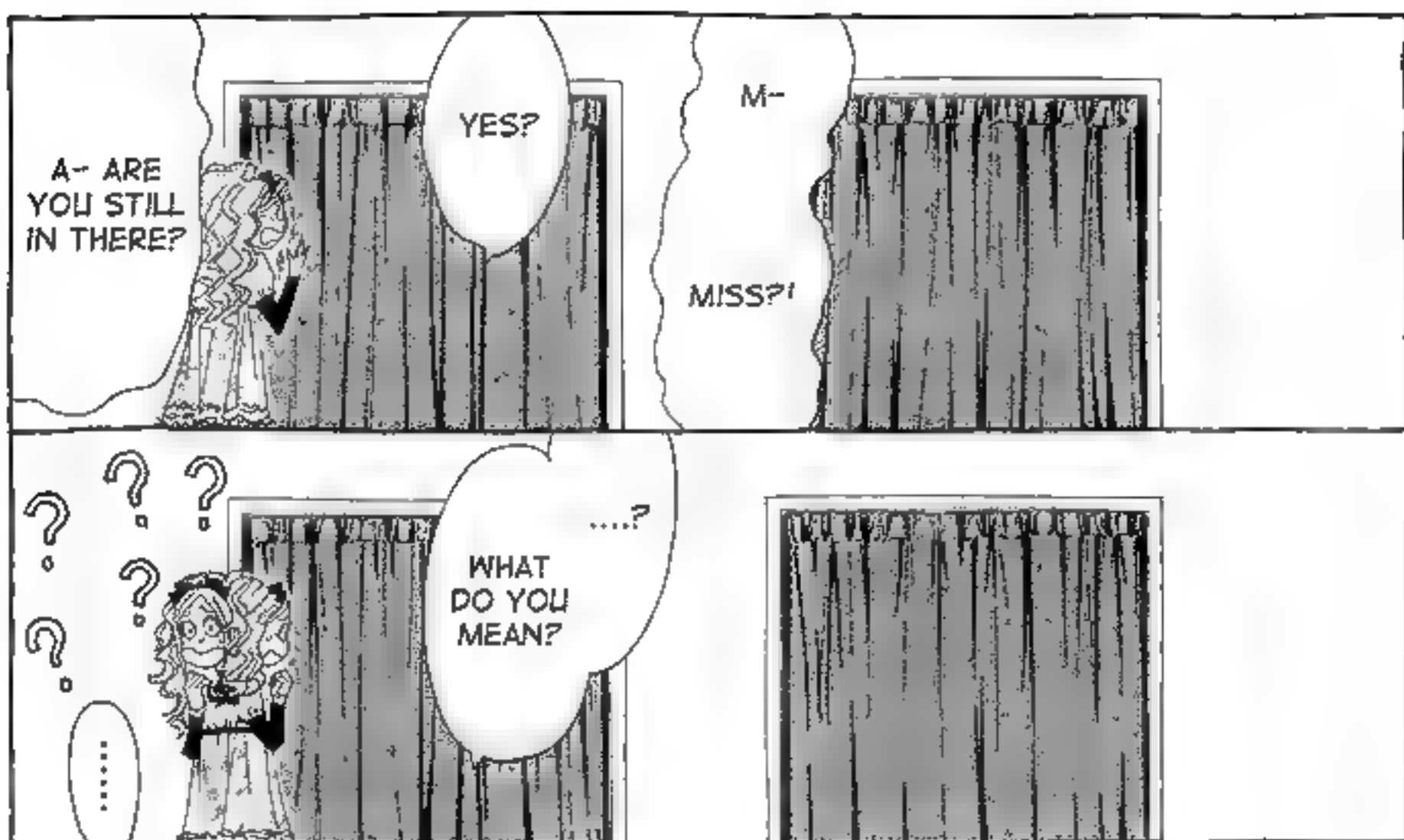
THIS
DRESS
DOESN'T
HAVE
ONE.

SLIDE

Um.
um.

phew

I
MUST
BE
TIRED





UM

ACTUALLY...



HE'S A PSY-
CHIATRIST IN
SHITA-NO-
MACHI, AND
AND ALSO LECTURES
IN THE MEDICAL
DEPARTMENT
AT NAKASAKI U

Haaaah

HIS WIFE IS
THE DAUGH-
TER OF THE
DIRECTOR AT
NAKAKOUJI
COMPREHEN-
SIVE HOSPI-
TAL.

TH-
THAT
MEANS



IWATANI-
SAN ASKED ME
TO TAKE ANY
MESSAGES
YOU HAD FOR
HER.

IT WOULD
BE BETTER
FOR YOU
TO LEAVE...

I DON'T
THINK YOU'LL
SEE HER NO
MATTER HOW
LONG YOU
WAIT.



THERE'S
NO
REASON
AS TO
WHY I
HAVE TO
LEAVE
AS A TAX-
PAYING
CITIZEN, I
HAVE A
RIGHT TO
REMAIN
HERE FOR
AS LONG AS
I'D LIKE.

ALSO, BOTH
MY GRAND-
FATHER AND
FATHER HAVE
DONATED
MANY BOOKS
HERE, YOU
SEE?
I BELIEVE
THAT I HAVE
MORE OF A
RIGHT TO
STAY HERE
THAN THE
PEOPLE
OVER THERE.

Whaaat?
What's
with this
guy?







ABSO-
LUTELY
NOT!

ARE YOU
IMPYING
THAT I NEED
TO TAKE
RESPONSI-
BILITY?



Con-
cerned
Face

MY LOGIC
IS QUITE
UNREA-
SONABLE

YOU MUST
QUICKLY
USHER ME
OUT, SEEING
AS I'M A
NASTY
CLAIMANT.



MYSELF
AS WELL.

IT'S
TIME
FOR ME
TO GO
HOME.

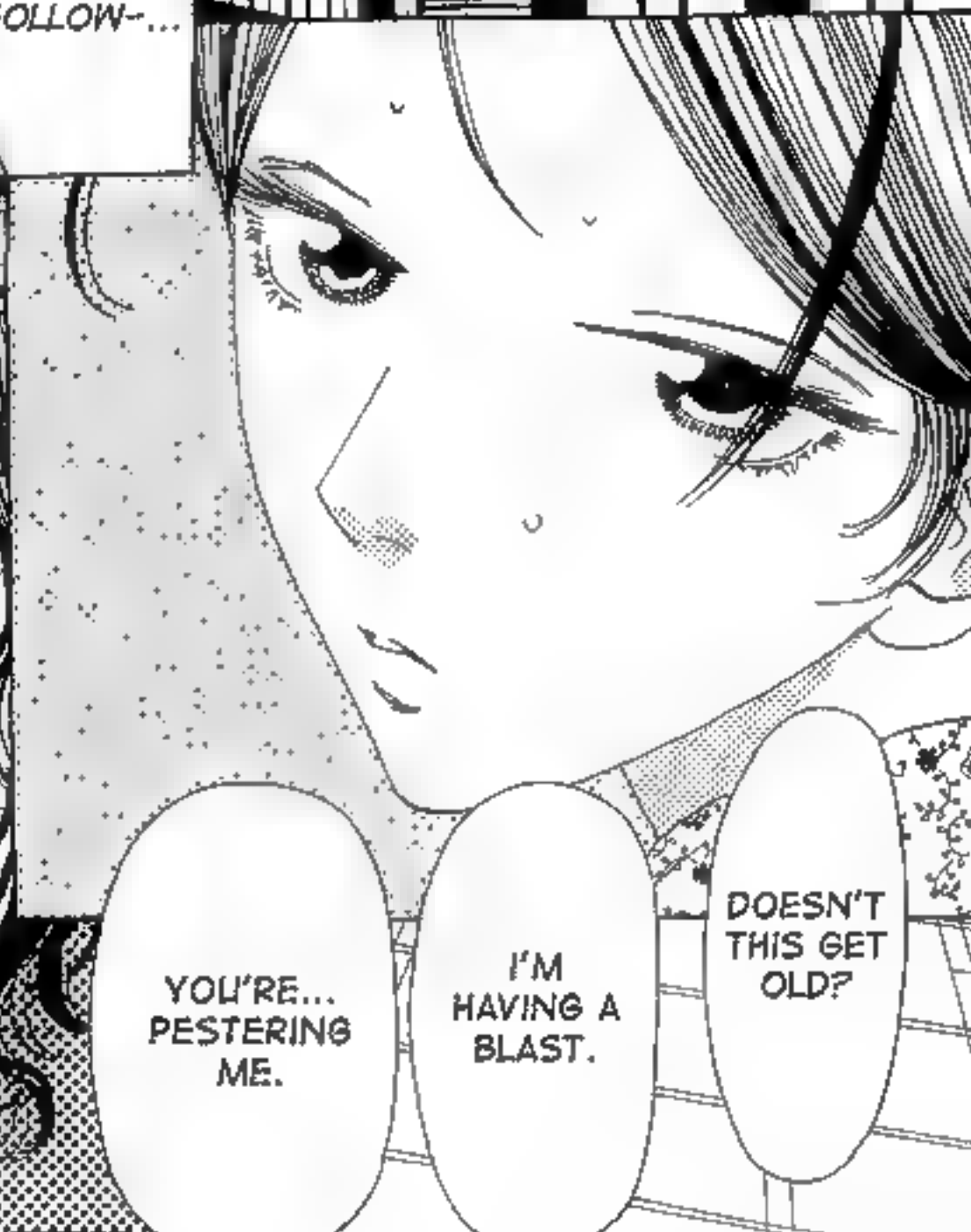


I'M
GOING
THIS
WAY,
TOO

D- DON'T
FOLLOW-...



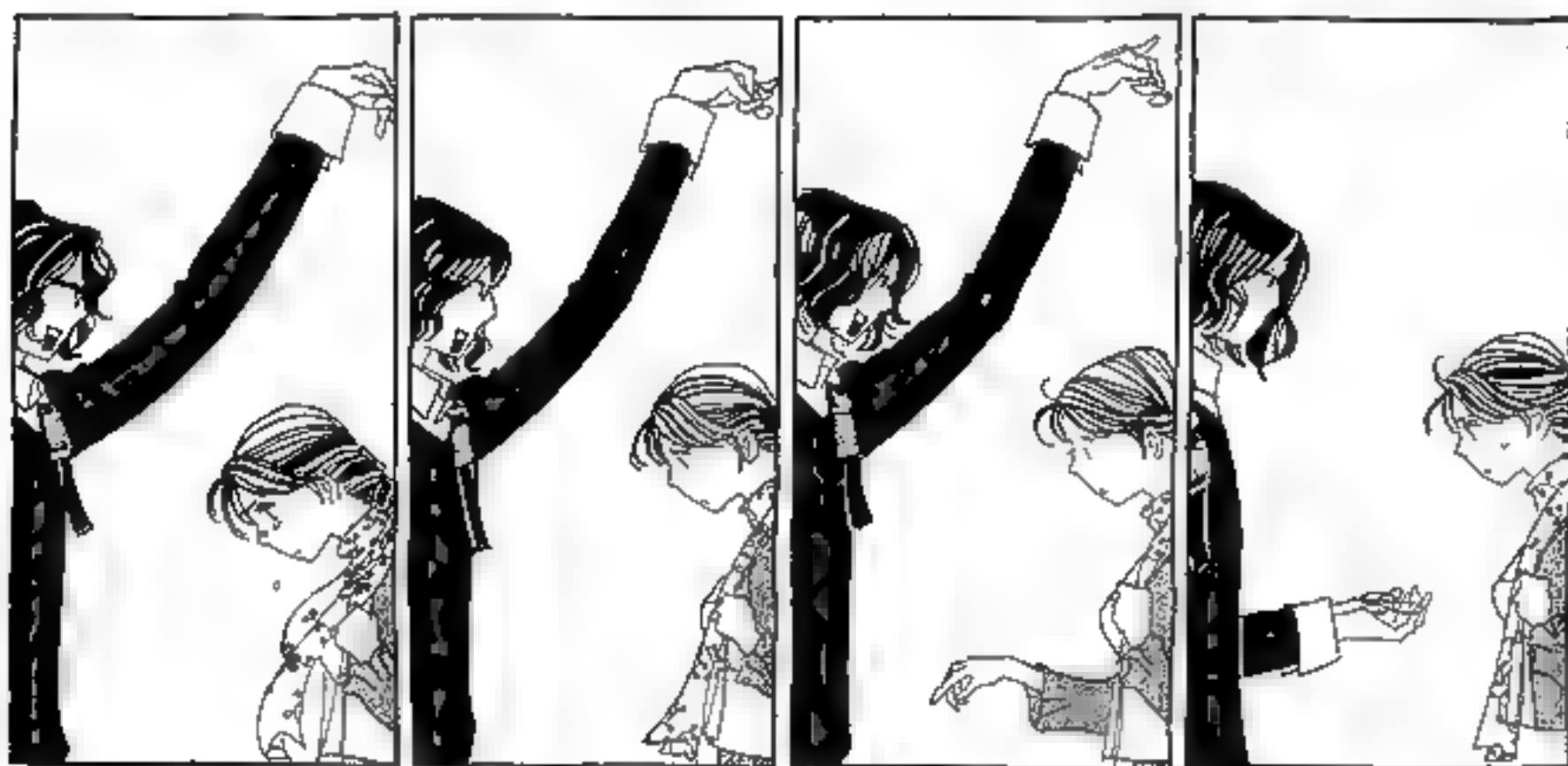
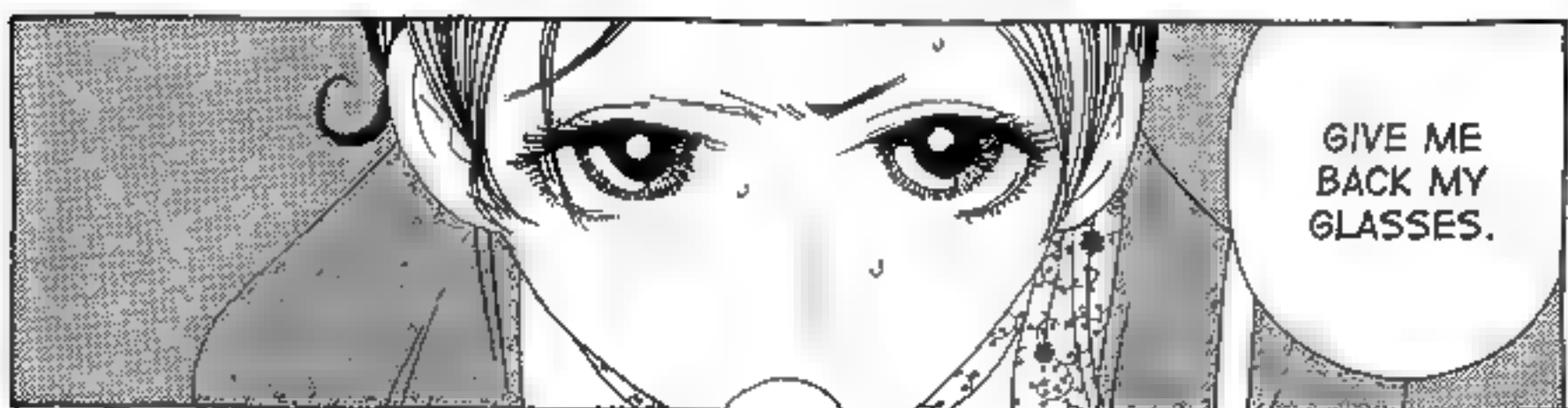
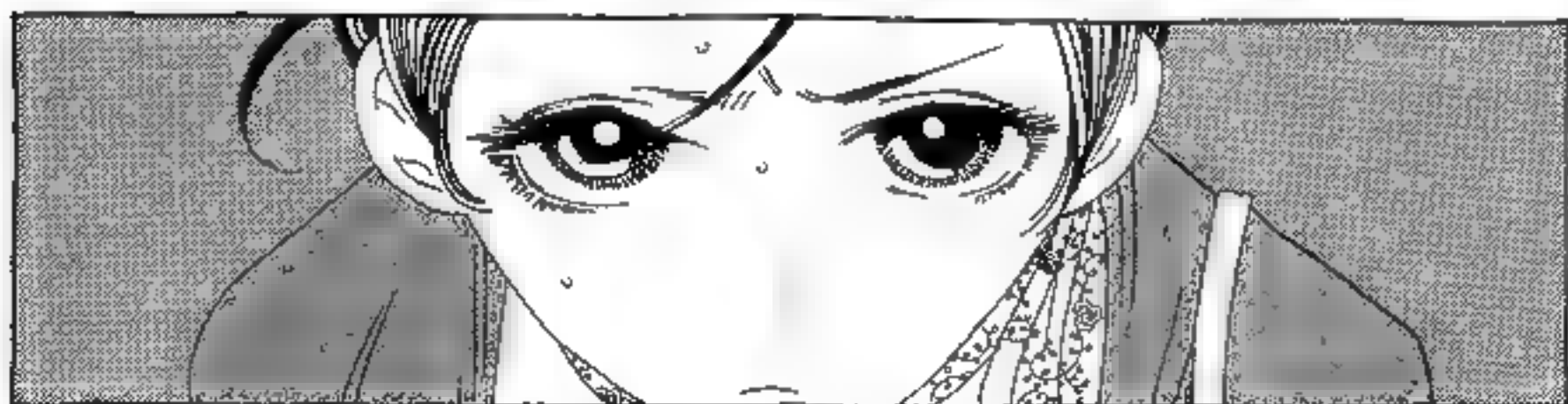
AM I,
REALLY?



YOU'RE...
PESTERING
ME.

I'M
HAVING A
BLAST.

DOESN'T
THIS GET
OLD?





IT'S
LIKE A
DREAM...

SEEING YOU
SWINGING
FROM JOY
TO SORROW
RIGHT
BEFORE MY
EYES.

YOU'RE
CRYING
FACE HAS
ITS CHARM.

THERE
WAS NO
JOY.

sniff

wobble wobble

I'LL JUST
BUY A NEW
PAIR OF
GLASSES.



THAT MEANS
YOU'VE ONLY
SKIMMED THE
SURFACE.



IS THIS
THE FIRST
TIME
YOU'VE
EVER BEEN
LOVED IN
THIS WAY?

中崎駅
NAKASAKI
STATION



TRIP

YOU'RE ONLY GUESS-ING.

YOU'VE NEVER HAD A MAN WHO'D BE WILLING TO DIE FOR YOU.

.....

DO YOU KNOW WHY THAT IS?

THAT'S BECAUSE YOU'VE NEVER LOVED ANYONE DEEPLY ENOUGH TO LAY DOWN YOUR LIFE FOR HIM.

XX No.23
headed for
Hakata at
9:46 PM will
be departing
from Station
Number 4.



LET'S GO
SOME-
WHERE
FAR, FAR
AWAY.



WHAT
ARE YOU
SAYING?!
LET GO
OF ME!

BESIDES
YOU'RE
ALREADY
MAR-...

BE-
SIDES...

Departing
From Station
Number 3.



HEY...

WHAT
ARE YOU
DOING?

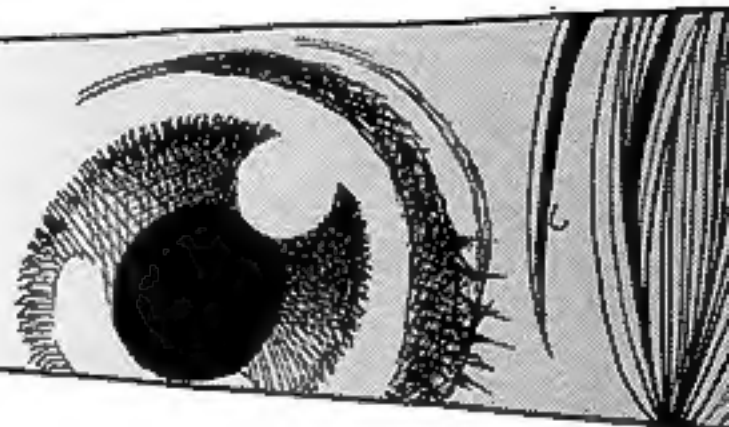


RING

OF
COURSE
I'M-

THAT'S
RIGHT.





I SAID THAT I'M A
"MAN WHO HAS
PLENTY OF SOCIAL
POSITION AND
APPEARANCE TO
KEEP UP WITH."

.....
WHAT DID
YOU SAY?





IT'S
GOING.
HURRY!

LET'S
GET ON
IT.

OKAY.



OH,

THE
TRAIN
FOR
HAKATA'S
LEAVING.



CLANK



perk



DASH



YOU'VE
HAVE GOT
TO BE
KIDDING...

I
WA
TA
NI
S
A
A
A
N

中崎駅
NAKASAKI STATION

中崎和牛

